

St. John of the Cross Catholic Church
Iglesia Católica San Juan de la Cruz

320 West Columbia Avenue
P. O. Box 2279
Batesburg-Leesville, SC 29070
803-532-1208
stjohnofthecross@sc.rr.com



Unidad en la Diversidad
Unity in Diversity

Rev. Rodolfo Lache
803-924-3400
Administrator

--
HORARIO DE OFICINA
Martes y Jueves es de 2:00 a 6:00 pm

OFFICE HOURS
Tuesday and Thursday
2:00—6:00 p.m.

HORARIO DE MISAS
MASS TIMES

Sábado: 7:45 p.m. Español

Domingo: 8:30 a.m. Español
Sunday: 11:45 a.m. English
Domingo: 2:00 p.m. Español

Jueves/Thu: 6:30 Español

ADORACIÓN EUCARÍSTICA
Jueves/Thu: 7:00—8:00

September 10, 2017

Vigésimo Tercero Domingo
del Tiempo Ordinario

Twenty-third Sunday
of Ordinary Time

EDUCACIÓN RELIGIOSA
RELIGIOUS EDUCATION

Domingo/Sunday:
10:00 a.m. and 12:45 p.m.
(September—May)

BAUTIZOS/BAPTISMS
Por cita/By appointment

English: By appointment
Español: Primer Sábado
2:00 p.m.

CONFESIONES/CONFESSIONS
Jueves/Thu: 5:30 p.m.

Ministerios de la Misa/Mass Ministries

FECHA DATE	Servidores del Altar Altar Servers	Lectores Lectors	Ministros de Comunión Eucharistic Ministers	Ujieres Ushers
Sept. 9 7:30 p.m.	Mariana Zavala Jonathan Ortiz	Alejandra Ramirez Daniela Peñaloza	Antonia Ventura José Luis Zulueta	Eduardo Zavala Adán Ortiz Georgina Camacho
Sept. 10 8:30 a.m.	Fernando Correa Ismael Guijosa	Seira Reyes Nestor Reyes	Ofelia Alcudia Arturo Alcudia Vicenta Monarca Alberto González Agustina Esparza	Vicente González Graciela Pavón Giovanni Arellano Brayán Gonzales
Sept. 10 11:45 a.m.	Jesús Rivera Alejandro Rivera	Luz Betanzos Ed Bosch	Jessica Reyes Armando Reyes	GREETER: Joe Cavanagh Gina Camacho Kay Jones
Sept. 10 2:00 p.m.	Eli Betanzos Ana María	Eligio Torres Mónica Martínez	Raquel Zúñiga Brianda Zúñiga	Manuel Gallegos Herminio Hidalgo Gilberto Órnelas

Por favor, recuerde en sus oraciones a estos amigos y familiares miembros de San Juan de la Cruz.
Please remember these friends and family members of St. John of the Cross in your prayers.

Cristina Lara Heredia, Ellen Sparks, Julie Robinson, la madre de Padre Rodolfo, Carl Koon, Carl Wayne Fox, María Contreras, Dave Adams, Rita Copeland, Isaac Tapia López, Harry Seigel, Diana Seigel, Dominick Santagate, Louie Besse, Brenda Oswalt, Meredith Schmidt

PROTECTING OUR CHILDREN: *Our parish, as part of the Diocese of Charleston, is committed to the safety of our children. The following resources are available for your information: Diocesan Victim Assistance Minister, (800-921-8122; Diocesan Office of Child Protection Services (843-853-2130, ext. 209). There is also a packet of information available in the parish hall on the bulletin board.*

PROTEGIENDO A NUESTROS NIÑOS: *Como parte de la Diócesis de Charleston, nuestra parroquia tiene el compromiso de cuidar de la seguridad de nuestros niños. Los siguientes recursos están disponibles para su información: Ministro Diocesano para Ayudar a las Víctimas (800-921-8122); Oficina Diocesana de Servicios de Protección al Menor (843-853-2130, ext. 209). Además hay un paquete con información disponible en la pizarra informativa del salón parroquial.*

Religious Education (Educación Religiosa): Janet Hayden; 803-622-3239; jhayden545@gmail.com

VIRGEN PEREGRINA (7:45): La familia Betanzos recibe a la Virgen Peregrina en su hogar esta semana.

PILGRIM VIRGIN (7:45): The Betanzos family will receive the Pilgrim Virgin in their home this week.

Las colectas este fin de semana serán destinadas a las Misiones de Hogar Católicas, para la ayuda a las víctimas del Huracán Harvey. Cualquier cheque deberá ser hecho a nombre de nuestra parroquia (San Juan de la Cruz) con el memo de "Huracán Harvey" ("Hurricane Harvey"). Cualquier donación para el fondo de construcción deberá ser colocada en un sobre especial, o el cheque deberá llevar "Fondo de Construcción" ("Building Fund") en la línea de memo.

The Second collections this weekend will be sent to Catholic Home Missions, to assist victims of Hurricane Harvey. Checks should be made to St. John of the Cross with "Hurricane Harvey" on the memo line. Building Fund donations should be placed in a special envelope, or checks should have "Building Fund" on the memo line.

VOLUNTARIOS JOVENES: Después de las Misas este fin de semana, Ms. Janet se reunirá con los jóvenes voluntarios para la Catequesis este año. (En la sala)

YOUTH VOLUNTEERS: After the Masses this weekend, Ms. Janet will meet with all youth who will volunteer in Religious Education classes this year. (Meet in the hall.)

REUNIONS CANCELADA: Debido a las incertidumbres del clima, la reunión parroquial del lunes ha sido cancelada, así como las clases de preparación pre-matrimonial (postergadas hasta el próximo mes).

MEETINGS CANCELLED: Because of uncertainty about the weather, the parish meeting scheduled for Monday has been cancelled. The Marriage Preparation class will also be cancelled and rescheduled for next month.

REUNION DE MINISTROS EXTRAORDINARIOS DE LA COMUNION: domingo 17 de Septiembre, 3:00.

MEETING OF EXTRAORDINARY MINISTERS OF COMMUNION: Sunday, September 17, 3:00

PREPARACION PARA QUINCEANERAS: Sábados 16 y 23 de Septiembre.

QUINCEANERA PREPARATION: Saturdays, Sept. 16 and 23.

No habrá Misa el jueves 21 de Septiembre, ya que el Padre Rodolfo estará asistiendo a la Convención de la Asociación Nacional de Sacerdotes Hispánicos.

There will not be a Mass on Thursday, Sept. 21. Father Rodolfo will be attending the Convention of the National Association of Hispanic Priests.

ENTRENAMIENTO PARA MONAGUILLOS: Sábado 23 de Septiembre, 10-12.

ACOLYTE TRAINING: Saturday, Sept. 23, 10:00–12:00.

INFORMACION PARA LOS PADRES:

Las clases de la Catequesis comienzan el próximo domingo 17 de septiembre a las 10:00 y 12:45. Los padres y estudiantes se reunirán en el templo a las 10:00 y 12:45. El Padre Rodolfo dará la bienvenida a las familias y las/los catequistas se presentarán para llevar a los niños a sus clases correspondientes. **IMPORTANTE:** Al terminar las clases, los catequistas llevarán a los niños/ jóvenes de regreso al templo. Los padres deberán ir al templo a recoger a sus hijos, ¡por su seguridad!

El Equipo de estacionamiento ha creado un plan para la seguridad de las familias con niños pequeños; especialmente durante el horario de Misa de 8:30 am. Después de la reunión con los padres, el próximo Domingo, los padres con niños pequeños podrán recibir un pase de estacionamiento que les permitirá estacionarse en el área del césped, alrededor del templo (en lugar de cruzando la calle). Las familias que no tienen niños o que ya son mayores, se pide que usen el área de estacionamiento cerca de la lavandería (al cruzar la calle) si no hay espacios alrededor del templo.

INFORMATION FOR PARENTS:

Religious Education classes will begin next Sunday, Sept. 17, at 10:00 and 12:45. Parents and children will meet in the church at 10:00 and 12:45. Father Rodolfo will welcome the families and the catechists will introduce themselves and call the children to class. **IMPORTANT:** At the end of class, the catechists will bring all of the children back into church. Parents should come into the church to get their children. This for the safety of our children!

The parking team has made a safety plan to make parking safer for families with small children, especially at the 8:30 Mass. After the parent meeting next Sunday, parents with small children may get a parking pass allowing them to park in the yard of the church rather than across the street. Families with no children or with older children are asked to park across the street near the Laundromat if no spaces are available in the yard.

COLECTAS (COLLECTIONS): September 2–3, 2017

PRIMERA COLECTA (FIRST COLLECTION): \$2060.18

FONDO DE CONSTRUCCIÓN (BUILDING FUND): \$519

SEMINARISTAS COLOMBIANOS (COLOMBIAN SENINARIANS): \$269